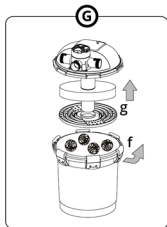
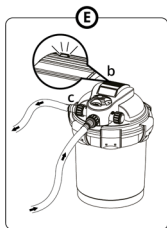
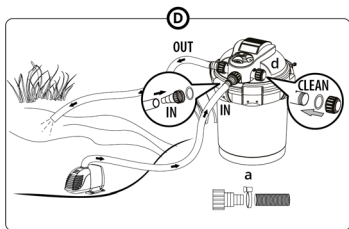
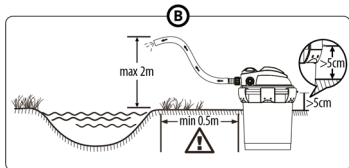
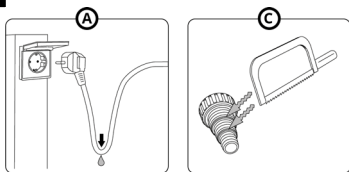


# TopClear

**5000-10000-15000-18000**

User manual • Gebrauchsanweisung  
Mode d'Emploi • Gebruiksaanwijzing  
Brugervejledning • manuale d'uso

UK  
DE  
FR  
NL  
DK  
IT



## Function

The TopClear is a unique 3-step pond pressure filter. The filter foam provides mechanical filtration. Bacteria in the Bio-balls ensure biological purification and the built-in UVC provides algae control and disease prevention.

## Installation

⚠ NOTICE! Before installation, check the quartz glass for any breakage.

Ⓐ Protect the socket and plug against moisture. Use a drip loop to ensure that water cannot reach the socket via the cord.

Ⓑ The filter should be installed next to the pond (minimum distance 50 cm) and it should be easily accessible for maintenance.

When installing the filter, take into account that the maximum water head is 2 meter

The maximum pump capacity should be respected to avoid damage to the filter due to high pressure and leakage.

Ⓒ Cut the hose connection on the same diameter as the diameter of the hose. Unscrew the hose connection from the filter before cutting to prevent damage to the filter.

Use a  $\varnothing 20$  mm pond hose for the TopClear 5000 and a  $\varnothing 32$  mm hose for the TopClear 10/15/18000, so that the Flow Indicator (c) remains visible.

Ⓓ IMPORTANT! First install the end cap and O-ring on the CLEAN exit (d).


Connect the pond pump to the filter inlet (IN), using a pond hose and hose clamps (a).

Never block the outlet (OUT) or reduce the outlet diameter, otherwise the pressure in the filter may become too high, causing the filter to leak or break.

Install and operate the pump and check the system for leakage, make sure all connections are 100% waterproof. Leakage may lead to an empty pond and cause harm to your fish and plants.

Check the operation of the UV lamp via the light indicator on the cover (b).

## Maintenance (Filter)

-  Always disconnect from the mains supply before carrying out any maintenance!
- E** Weekly check the Flow Indicator (c) if the water flow is sufficient, if the flow decreases you need to clean the filter. Clean the filter by using the Auto Clean Wash (backwash). After first installation or if your pond is heavily polluted, it may be necessary to flush through the filter daily by using the Auto Clean Wash.
- F** Remove the end cap of the CLEAN exit. Install the supplied hose connection on to the CLEAN exit and attach a pond hose (d). Turn the Auto Clean Wash knob a quarter counter clockwise (e). The pond pump will flush the water in the opposite direction, cleaning the filter sponge. You can use this water to irrigate your garden. After cleaning, ALWAYS reinstall the end cap at the CLEAN exit.
- A optional BackWash Valve is available at your SuperFish dealer, this replaces the end cap on the CLEAN exit and makes the flushing of the water more easily BackWash Valve TopClear 5000 (Art. 06020717), BackWash Valve TopClear 10000/15000/18000 (Art. 06020719).
- G** Yearly the filter needs general maintenance, unplug the Pond pump and TopClear filter from the mains. Remove the pond hoses from the filter and open the clamps. After the first clamp, open the opposite clamp, etc. (f). Then take the lid of the filter.

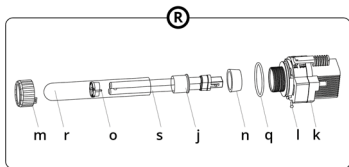
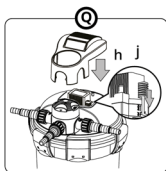
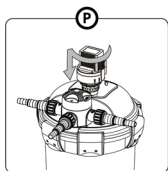
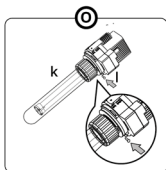
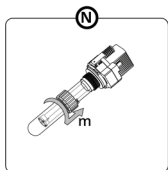
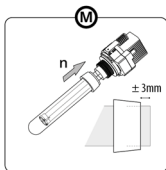
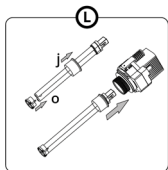
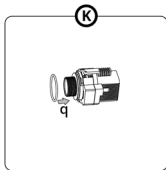
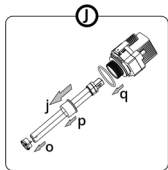
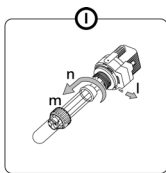
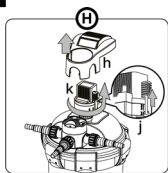
Take out the filter sponge and rinse with clean tap water. Replace the filter sponge yearly or more often if needed (g).

Take out the clapboard (not applicable with the TopClear 5000) and rinse with tap water.

Clean the Bio-Balls in a bucket filled with pond water to maintain bacteria life. Do not use tap water!

Remove the rubber sealant from the filter housing, check the seal for damage. Replace, after cleaning or replacement, the sealant back in the upper part of the housing.

After cleaning, replace the lid in the same position as before and close the clamps properly.



## Maintenance (UVC Unit)

**E** Check monthly if UV-lamp is lit through the control window on the cover (b).

**A** Always disconnect from the mains supply before carrying out any maintenance!

The UVC device and quartz glass should be cleaned yearly or more often if algae growth increases!

**A** The lamp is hot, wait 10 minutes after switch off before opening the unit.

**H** Remove the protective cover of the UVC (h) by pulling it off the filter cover.

Slide the green switch lock (j) to unlock the unit head and housing.

Turn the unit head (k) counter clockwise against the stop, then carefully pull it out of the housing.

**I** Loosen the screw, remove the locknut (m). Pull off the quartz glass including the rubber gasket (n) by a slight rotary movement (Tip: use work gloves).

Carefully clean the quartz glass outer face with a soft cloth and SuperFish Pump & UVC Clean. After cleaning, thoroughly rinse the quartz glass with clean tap water and check for damage. Replace the quartz glass if it shows any damage (to prevent glass breakage). Quartz Glass Replacement Kit for TopClear 5000/10000 (Art. 06011305) and for TopClear 15000/18000 (Art. 06011310).


The UV-lamp should be replaced annually, as the lamp may still burn but no longer emits enough UV radiation (maximum 8000 operating hours). UV PL-replacement lamp (G23) for TopClear 5000 (Art. 06011010), TopClear 10000 (Art. 06011015), TopClear 15000 (Art. 06011020) and TopClear 18000 (Art. 06011040).

**J** Remove the UV-lamp together with UV-lamp clip (o) and lamp protection ring (p) and remove the O-ring (q) from the unit head.

**K** Clean the unit head and O-ring and put the O-ring back onto the unit head.

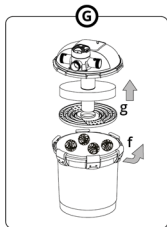
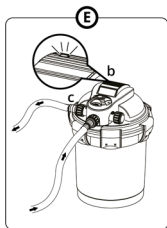
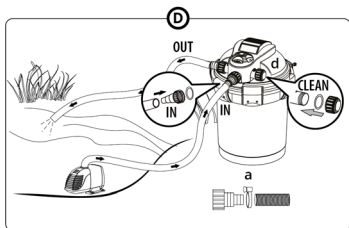
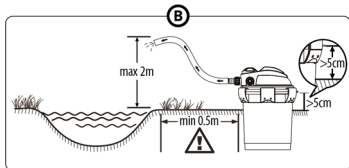
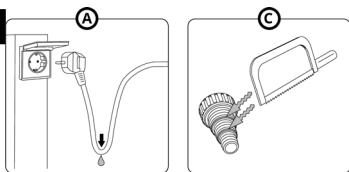
**L** Insert the (replacement) UV-lamp with the clip and lamp protection ring in the fitting of the unit head.

**M** Slide the quartz glass with the conical rubber gasket (n) gently over the UV-lamp and insert it in the unit head (grease the outside of the rubber gasket with some petroleum jelly).

- N** Slide the locknut (m) over the quartz glass and tighten it rigidly onto the unit head until the recess is positioned over the screw hole. This requires some force (use work gloves).
- O** Place back the locking screw (l) to lock the locknut.
- P** Place the unit head with the fitted UV-lamp and quartz glass back into the housing. Turn it clockwise up to the stop.
- Q** Slide the green switch lock to the housing. Place the protective cover back.
- E** Check the whole assembly for possible leaks and check if the UV-lamp is working (b).
-  To avoid UVC overheating, unplug the filter from mains when no water is flowing through the filter.
- !** In the winter season, when the system is not used, the TopClear filter should be removed to avoid the risk of freezing.

## **R** Overview of the UVC parts

- m: Quarts locknut
- r: Quartz glass
- o: UV lamp clip
- s: UV-lamp
- j: Lamp protection ring
- n: Rubber gasket
- q: O ring
- l: Locking screw
- k: Electrical part/unit head



## Funktion

Der TopClear ist ein einzigartiger 3-stufiger Teichdruckfilter. Der Filterschaum sorgt für eine mechanische Filterung. Bakterien in den Bio-Bällen sorgen für die biologische Reinigung. Das eingebaute UVC sorgt für Algenbekämpfung und Krankheitsvorbeugung.

## Installation

- !** ACHTUNG! Prüfen Sie das Quarzglas vor der Installation auf eventuelle Brüche.
- A** Schützen Sie die Steckdose und den Stecker vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie eine Tropfschleife, um sicherzustellen, dass kein Wasser über das Netzkabel in die Steckdose gelangen kann.
- B** Der Filter sollte in der Nähe des Teiches installiert werden (mindestens 50 cm entfernt). Berücksichtigen Sie bei der Installation des Filters die maximale Förderhöhe von 2 Meter. Die angegebene Pumpenförderleistung ist zu beachten, um Schäden durch zu hohen Druck und undichte Stellen zu vermeiden.
- C** Sägen Sie den Schlauchanschluss auf die richtige Größe Ihres Schlauchdurchmessers zu. Schrauben Sie dazu vorher den Anschlussstutzen aus dem Filter heraus, um Beschädigungen des Filters zu vermeiden.

Verwenden Sie für den TopClear 5000 einen Ø20 mm Teichschlauch und für den TopClear 10/15/18000 einen Ø32 mm Teichschlauch, damit die Durchflussanzeige (c) sichtbar bleibt.

- D** WICHTIG! Bringen Sie zuerst die Abdeckung und den O-Ring am CLEAN-Ausgang an (d). Schließen Sie die Teichpumpe mit einem Teichschlauch und Schlauchklemmen an den Filtereingang (IN) an (a). Blockieren oder reduzieren Sie niemals den Filterausgang (OUT), da ansonsten der Druck im Filter zu hoch werden kann, wodurch der Filter ausläuft oder bricht.

Schalten Sie die Pumpe ein; überprüfen Sie das gesamte System auf Leckagen und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen zu 100% wasserdicht sind. Leckage kann zu einem leeren Teich führen und zu Schäden an den Fischen und Pflanzen.

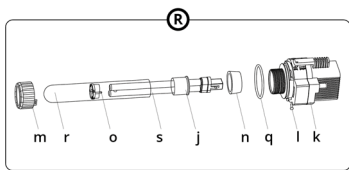
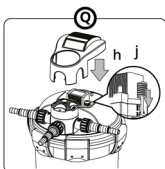
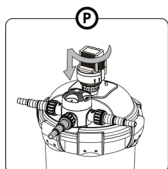
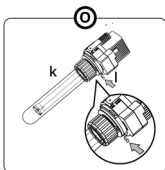
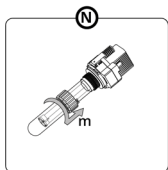
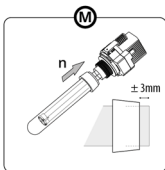
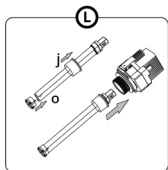
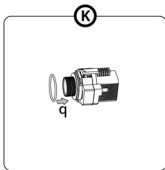
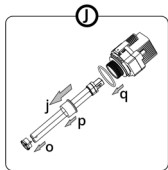
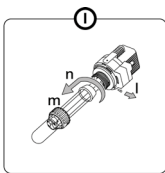
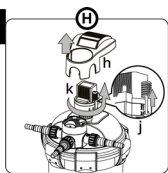
Überprüfen Sie die Funktion der UV-Lampe durch das Kontrollfenster im Filterdeckel (b).

## Wartung (Filter)

- A** Trennen Sie das Gerät vor der Durchführung jeder Wartung vom Stromnetz!
- E** Prüfen Sie wöchentlich mit der Durchflussanzeige (c), ob die Durchflussrate des Wassers ausreicht. Wenn der Durchfluss abnimmt, müssen Sie den Filter reinigen. Säubern Sie den Filter über das Auto Clean Wash Rückspülsystem. Wenn Ihr Teich nach der Erstinstallation stark verunreinigt ist, kann es erforderlich sein, dass der Filter täglich gespült werden muss.
- F** Entfernen Sie die Abdeckung des CLEAN-Ausgangs. Drehen Sie die mitgelieferte Tülle auf den CLEAN-Ausgang und schließen Sie hier einen Schlauch an (d). Drehen Sie den Auto Clean Wash-Knopf gegen den Uhrzeigersinn (e). Die Teichpumpe pumpt das Wasser in entgegengesetzter Richtung durch den Filter, so dass die Filterschwämme gereinigt werden. Das Wasser aus dem Schlauch kann zum Wässern des Gartens verwendet werden. Nach der Reinigung immer die Abdeckung am CLEAN-Ausgang wieder anbringen.
- Bei Ihrem Superfish Händler ist ein optionaler Absperrhahn erhältlich, welcher am CLEAN-Ausgang anstelle der Verschlusskappe montiert werden kann und die Reinigung des Filters vereinfacht. BackWash Valve TopClear 5000 (Art. 06020717), BackWash Valve TopClear 10000/15000/18000 (Art. 06020719)
- G** Der Filter muss jährlich vollständig gereinigt werden. Nehmen Sie den Stecker der Teichpumpe und den TopClear-Filter aus der Steckdose. Alle Muttern der Schlauchverbindung lösen und die Schlauchverbindung entfernen und erst dann die 6 Klammern lösen. Öffnen Sie nach der ersten Klammer die gegenüberliegende Klammer usw. (f). Dann den Deckel vom Hauptgehäuse abnehmen.
- Filterschwamm entfernen und mit sauberem Leitungswasser abspülen. Wechseln Sie den Schwamm jährlich, bei Bedarf auch öfter (g).
- Die Deckplatte herausnehmen (beim TopClear 5000 nicht vorhanden) sauber abspülen.
- Reinigen Sie die Bio-Bälle in einem Eimer mit Teichwasser, um das Bakterienleben zu erhalten. Verwenden Sie dazu kein Leitungswasser!

Den Dichtungsgummi des Hauptgehäuses entfernen und auf Beschädigung prüfen. Den Dichtungsgummi nach Reinigung oder Austausch wieder am Gehäuse-Oberteil anbringen.

Setzen Sie den Deckel nach der Reinigung in die gleiche Position wie zuvor und schließen Sie die Verschlussklammern richtig.



## Wartung (UVC-Gerätes)

**E** Überprüfen Sie monatlich durch einen Blick durch das Kontrollfenster, ob die UV-Lampe brennt (b).

**A** Trennen Sie das Gerät vor der Durchführung jeder Wartung vom Stromnetz!

Das UVC-Gerät und das Quarzglas müssen jährlich gereinigt werden. Bei Steigerung des Algenwachstums müssen Sie häufiger reinigen.

**A** Die Lampe ist heiß, warten Sie nach dem Ausschalten 10 Minuten, bevor Sie das Gerät öffnen.

**H** Entfernen Sie die UVC-Schutzabdeckung (g-h), indem Sie sie aus dem Filterdeckel herausziehen. Betätigen Sie die grüne Verriegelung (j), um das Gerät zu öffnen.



Drehen Sie den Gehäusekopf (k) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und ziehen Sie die UV-Einheit vorsichtig aus dem Gehäuse.

**I** Lösen Sie die Schraube (l), lösen Sie die Überwurfmutter (m). Ziehen Sie das Quarzglas einschließlich der Gummidichtung (n) durch eine leichte Drehbewegung ab (Tipp: Benutzen Sie Arbeitshandschuhe).

Reinigen Sie die Außenseite des Quarzglases vorsichtig mit einem weichen Tuch und mit SuperFish Pump & UVC Clean. Spülen Sie das Quarzglas nach der Reinigung mit sauberem Leitungswasser gründlich ab und überprüfen Sie es auf Beschädigungen. Ersetzen Sie das Quarzglas, wenn es Beschädigungen aufweist (um Glasbruch zu vermeiden). Quartz Glass Replacement Kit für TopClear 5000/10000 (Art. 06011305) und für TopClear 15000/18000 (Art. 06011310).

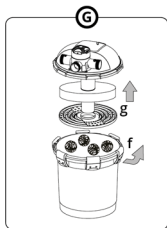
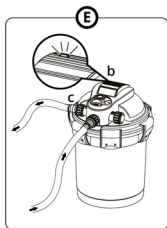
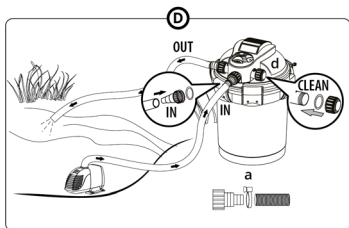
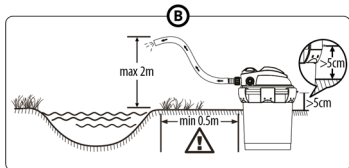
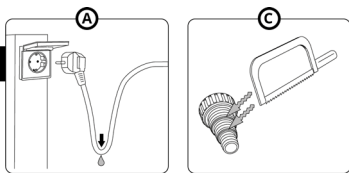
Ersetzen Sie die UV-Lampe jährlich. Die Lampe leuchtet zwar noch, jedoch ist die UV-Strahlung gesunken, wodurch das Gerät nicht mehr voll funktionsfähig ist (bis zu 8000 Brennstunden). UV PL-Ersatzlampe (G23) für TopClear 5000 (Art. 06011010), TopClear 10000 (Art. 06011015), TopClear 15000 (Art. 06011020) und TopClear 18000 (Art. 06011040).

**J** Entfernen Sie die UV-Lampe zusammen mit dem Lampen-Clip (o) und dem Lampenschutzring (p) und entfernen Sie den O-Ring (q) vom Gehäusekopf.

- K** Reinigen Sie den Gehäusekopf und den O-Ring und legen Sie den O-Ring wieder auf den Kopf.
- L** Setzen Sie die (neue) UV-Lampe einschließlich Lampenschutzring und Clip in den Sockel des Gehäusekopfes ein.
- M** Schieben Sie das Quarzglas mit der konischen Gummidichtung (n) vorsichtig über die UV-Lampe und setzen Sie es in den Gehäusekopf ein (fetten Sie die Außenseite der Gummidichtung mit etwas Vaseline ein).
- N** Schieben Sie die Überwurfmutter (m) über das Glas und ziehen Sie sie fest am Gehäusekopf an bis die Aussparung über dem Schraubenloch positioniert ist. Dies erfordert etwas Kraft (Arbeitshandschuhe benutzen).
- O** Setzen Sie die Schraube (l) wieder ein, um die Überwurfmutter zu sichern.
- P** Setzen Sie den Kopf mit der UV-Lampe und Quarzglas wieder in das Gehäuse ein. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Q** Schieben Sie die grüne Verriegelung wieder zu. Setzen Sie die Schutzabdeckung wieder auf.
- E** Überprüfen Sie auch das Ganze auf eventuelle Leckage und überprüfen Sie, ob die UV-Lampe brennt (b).
-  Um eine Überhitzung des UVC-Gerätes zu vermeiden, schalten Sie den Filter ab, sobald kein Wasser hindurch fließt.
-  In der Wintersaison, wenn das System nicht verwendet wird, sollte der Filter zur Vermeidung eines Frostschadens deinstalliert werden.

## **R** Übersicht der UVC-Teile

- m: Überwurfmutter
- r: Quarzglas
- o: UV-Lampen-Clip
- s: UV-Lampe
- j: Lampenschutzring
- n: Gummidichtung
- q: O-Ring
- l: Verriegelungsschraube
- k: Trafo/Gehäusekopf



## Fonction

Le TopClear est un filtre sous pression unique avec 3 types de filtration : la mousse filtrante assure une filtration mécanique ; les bactéries contenues dans les Bio-balls assurent une purification biologique ; et l'UVC intégré assure le contrôle des algues et la prévention des maladies.

## Installation

- !** REMARQUE ! Avant l'installation, vérifiez que le quartz n'est pas brisé.
- A** Protégez la prise et la fiche contre l'humidité. Utilisez une boucle d'égouttement pour vous assurer que l'eau ne peut pas atteindre la prise via le cordon d'alimentation.
- B** Le filtre doit être installé à proximité du bassin (au moins 50 cm) et il doit être facilement accessible pour l'entretien.
- Lors de l'installation du filtre, tenir compte du fait que la hauteur d'eau maximale est de 2 mètres.
- Il convient de respecter la capacité de pompe maximale afin d'éviter toutes sur pression pouvant causer des fuites.
- C** Couper l'embout au bon diamètre du tuyau. Dévisser l'embout du filtre avant de commencer la coupe pour éviter d'endommager le filtre.
- Utilisez un tuyau de bassin de Ø20 mm pour le TopClear 5000 et un tuyau de Ø32 mm pour le TopClear 10/15/18000, de sorte que l'indicateur de débit (c) reste visible.
- D** IMPORTANT ! Installez d'abord le bouchon et le joint torique sur la sortie CLEAN (d).
- Raccorder la pompe de bassin à l'entrée (IN) du filtre, à l'aide d'un tuyau et de colliers de serrage (b).
- Ne jamais bloquer la sortie (OUT), pouvant provoquer une surpression et donc des fuites.
- Installer et branchez la pompe, vérifier le système d'étanchéité, assurez-vous que toutes les connexions sont 100 % imperméable à l'eau. Les fuites peuvent entraîner la vidange du bassin et causer des dommages à vos poissons et plantes.
- Vérifier le fonctionnement de la lampe UV via le voyant lumineux sur le couvercle du filtre (b).

## Entretien (Filtre)

 Toujours débrancher l'alimentation secteur avant d'effectuer tout entretien !

**E** Vérifiez hebdomadairement l'indicateur de débit (c) si le débit d'eau est suffisant. Si le débit diminue, vous devez nettoyer le filtre. Nettoyez le filtre au moyen du système à contre-courant (Auto Clean Wash). Après la première installation si votre bassin est fortement pollué, les mousses de filtration doivent être vérifiées et nettoyées si nécessaire tous les jours.

**F** Retirez le bouchon de la sortie CLEAN. Installez l'embout fourni sur la sortie CLEAN et fixez un tuyau (d). Tourner le bouton Auto Clean Wash dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (e). La pompe de bassin va nettoyer les mousses en injectant de l'eau dans la direction opposée. L'eau de sortie peut être utilisée pour arroser le jardin. Après le nettoyage, TOUJOURS réinstaller le bouchon à la sortie CLEAN.

Une vanne BackWash en option est disponible chez votre revendeur SuperFish. Elle remplace le capuchon d'extrémité de la sortie CLEAN et facilite le rinçage de l'eau BackWash Valve TopClear 5000 (Art. 06020717), BackWash Valve TopClear 10000/15000/18000 (Art. 06020719).

**G** Chaque année, le filtre nécessite un entretien général. Débranchez la pompe et l'UVC. Retirez les tuyaux et ouvrez les clips. Après le premier clip, ouvrez le clip opposé, etc. (f). Ensuite, prenez le couvercle du filtre.

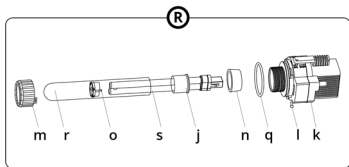
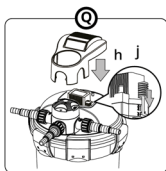
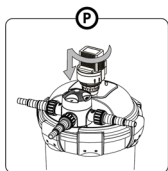
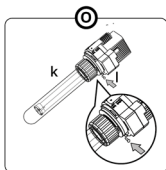
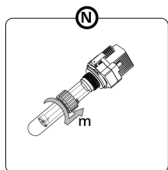
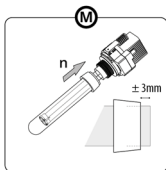
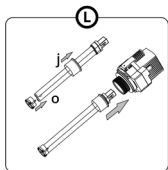
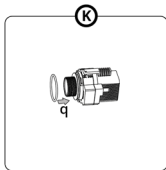
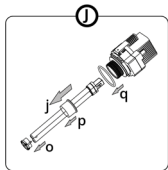
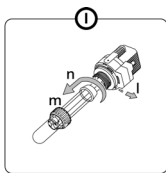
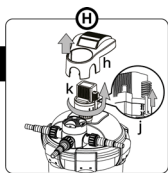
Retirer la mousse et les rincer avec de l'eau propre. Changement de mousse un fois par an, plus souvent si nécessaire (g).

Retirer le déflecteur (non applicable avec le TopClear 5000) et rincez à l'eau du robinet.

Nettoyez les Bio-Balls dans un seau rempli d'eau de bassin pour maintenir la vie des bactéries. N'utilisez pas d'eau du robinet !

Déposer le joint du corps principal et contrôler son état. Le poser à nouveau au sommet du corps principal après nettoyage ou remplacement.

Après le nettoyage, remplacez le couvercle dans la même position qu'avant et fermez les clips correctement.



## Entretien (UVC)

**E** Vérifiez le fonctionnement de l'UV tous les mois (b).

**A** Toujours débrancher l'alimentation secteur avant d'effectuer tout entretien!

L'appareil UVC et le verre de quartz doivent être nettoyés une fois par an ou plus souvent si la croissance des algues augmente !

**A** Si la lampe est chaude attendez 10 minutes avant intervention.

**H** Enlever le couvercle de protection de l'UVC (h) en le tirant du couvercle du filtre.

Faites glisser le loquet vert (j).

Tournez le système (k) dans le sens des aiguilles d'une montre et tirez le doucement.

**I** Desserrer la vis, dévisser le contre-écrou (m). Retirez le quartz, y compris le joint (n), à l'aide d'un léger mouvement de rotation (Conseil : utilisez des gants de travail).

Nettoyez la face extérieure du quartz avec un chiffon doux et le SuperFish Pump & UVC Clean soigneusement. Après le nettoyage, rincez soigneusement le quartz avec de l'eau du robinet propre et vérifiez s'il n'est pas endommagé. Remplacez le quartz s'il présente des dommages (pour éviter les bris de verre et fuites). Kit de remplacement du quartz pour TopClear 5000/10000 (Art. 06011305) et pour TopClear 15000/18000 (Art. 06011310).

La lampe UV doit être changée tous les ans. Bien que la lampe fonctionne toujours, elle n'émet plus suffisamment de rayons UV-C (maximum 8000 heures de fonctionnement). Lampe de remplacement UV PL (G23) pour TopClear 5000 (Art. 06011010), TopClear 10000 (Art. 06011015), TopClear 15000 (Art. 06011020) et TopClear 18000 (Art. 06011040).

**J** Retirez la lampe UV et le clip de la lampe UV (o), l'anneau de protection (p) et retirez le joint torique (q) de la tête de l'appareil.

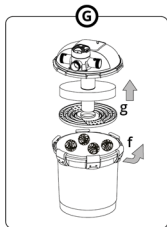
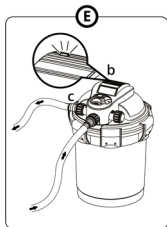
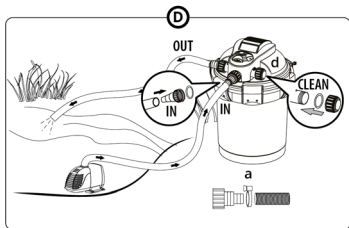
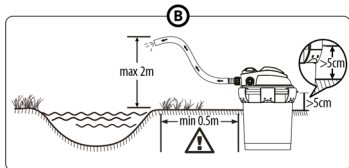
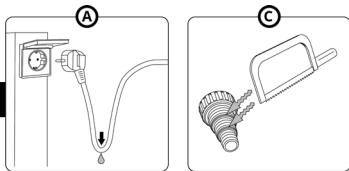
**K** Nettoyez la tête de l'appareil et le joint torique et remettez le joint torique sur la tête de l'appareil.

**L** Insérez la (nouvelle) lampe UV avec l'anneau de protection et le clip dans la tête de l'appareil.

- M** Faites glisser le quartz avec le joint conique en caoutchouc (n) doucement sur lampe et insérez l'ensemble dans le bloc électrique (graissez l'extérieur du joint avec de la vaseline).
- N** Faites glisser le contre-écrou (m) sur le quartz et serrez-le fermement sur la tête jusqu'à ce que l'évidement soit positionné sur le trou de la vis. Cette opération nécessite de la force (utilisez des gants de travail).
- O** Remplacez la vis (l) pour verrouiller le contre-écrou.
- P** Revissez la tête avec la lampe UV et le tube quartz dans le corps. Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- Q** Réenclenchez le loquet vert et reconnectez. Remplacez le couvercle de protection.
- E** Assurez-vous que l'ensemble ne présente pas de fuites et assurez-vous que la lampe UV est allumée (b).
- ⚠** Pour éviter les surchauffes de l'UV, éteignez l'appareil UV lorsque l'eau ne s'écoule pas à l'intérieur.

## **R** Vue d'ensemble des composants UVC

- m: Joint ecrou  
r: Tube Quartz  
o: Clip lampe UV  
s: Lampe UV  
j: Anneau de protection  
n: Joint en caoutchouc  
q: Joint torique UV  
l: Vis de verrouillage  
k: Bloc électrique/Tête



## Functie

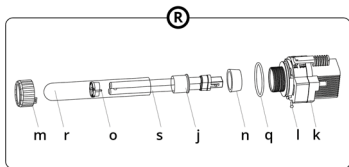
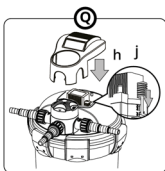
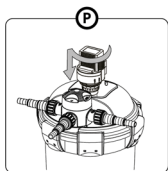
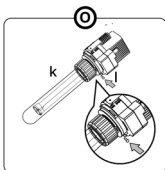
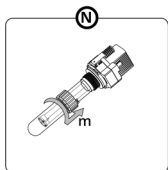
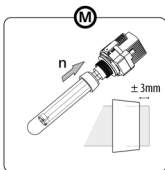
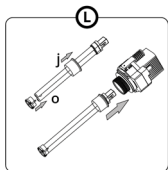
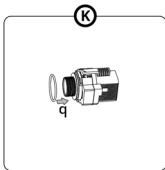
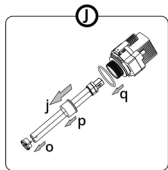
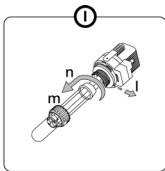
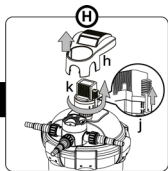
De TopClear is een uniek 3-staps vijver-drukfilter. Het filterschuim zorgt voor mechanische filtering. Bacteriën in de Bio-balls zorgen voor biologische zuivering. De ingebouwde UVC zorgt voor bestrijding van algen en werkt preventief tegen ziektes.

## Installatie

- !** **OPMERKING!** Controleer het kwartsglas voor installatie op breuk.
- A** Bescherm het stopcontact en de stekker tegen vocht. Zorg door middel van een druppellus dat water niet via het netsnoer in het stopcontact kan komen.
- B** Het filter moet in de buurt van de vijver worden geïnstalleerd (op minimaal 50 cm afstand). Houd bij de plaatsing van het filter, rekening met de opvoerhoogte (hoogteverschil tussen filter en wateroppervlak) van maximaal 2 meter. Houd de maximale pompcapaciteit in acht om beschadiging aan het filter ten gevolge van te hoge druk en lekkage te voorkomen.
- C** Zaag de slangtule op dezelfde grootte als de slangdiameter. Schroef de slangtule van het filter af voordat u gaat zagen, om schade aan het filter te voorkomen.
- Gebruik een  $\varnothing 20$  mm vijverslang voor de TopClear 5000 en een  $\varnothing 32$  mm vijverslang voor de TopClear 10/15/18000, zodat de Flow Indicator (c) zichtbaar blijft.
- D** **BELANGRIJK!** Installeer als eerste de afsluitdop en O-ring op de CLEAN-uitgang (d). Sluit de vijverpomp aan op de filterinlaat (IN) met een vijverslang en zet deze vast met slangklemmen (a). Blokkeer of beperk nooit de uitlaat (OUT), de druk in het filter kan daardoor te hoog worden, waardoor het filter gaat lekken of kapot gaat. Schakel de pomp in en controleer het systeem, alle verbindingen moeten 100% waterdicht zijn. Lekkage kan leiden tot een lege vijver en schade aan uw vissen en planten. Controleer de werking van de UV-lamp via het controlevenster op het filterdeksel (b).

## Onderhoud (Filter)

-  Neem de stekker uit het stopcontact vóór de uitvoering van onderhoud!
- E** Controleer wekelijks via de Flow Indicator (c) of de doorstroomsnelheid (flow) van het water voldoende is, als de flow afneemt dient u het filter te reinigen. Maak het filter schoon via het Auto Clean Wash doorspoelsysteem. Bij de eerste installatie of als uw vijver zwaar vervuild is, kan het nodig zijn dat het filter dagelijks moet worden doorgespoeld.
- F** Verwijder de afsluitdop van de uitgang waarop CLEAN staat. Draai de meegeleverde tule op de CLEAN uitgang en bevestig hier een slang aan (d). Draai de Auto Clean Wash knop een kwartslag tegen de klok in (e). De vijverpomp pompt het water in tegengestelde richting door het filter, waardoor de filterspons gereinigd wordt. U kunt het uitstromende water gebruiken om uw tuin te besproeien. Monteer na reiniging **ALTIJD** de afsluitdop weer terug op de CLEAN-uitgang. Bij uw SuperFish dealer is een optionele afsluitkraan verkrijgbaar, deze kunt u monteren op de CLEAN-uitgang (i.p.v. de afsluitdop) en maakt het schoonmaken van het filter gemakkelijker. BackWash Valve TopClear 5000 (Art. 06020717), BackWash Valve TopClear 10000/15000/18000 (Art. 06020719)
- G** Het filter moet jaarlijks geheel worden gereinigd. Neem de stekker van de vijverpomp en het TopClear filter uit het stopcontact. Verwijder de vijverslangen en open de 6 dekselklemmen. Open na de eerste klem eerst de tegenoverliggende klem, etc. (f). Neem vervolgens het deksel van het filter. Neem de filterspons uit en spoel deze met schoon leidingwater. Vervang de filterspons jaarlijks, indien nodig vaker (g).  
Neem het keerschot uit (niet aanwezig bij de TopClear 5000) en spoel dit schoon.  
Reinig de Bio-Balls, doe dit in een emmer met vijverwater om het bacterieleven te behouden. Gebruik hiervoor geen leidingwater!  
Verwijder het afdichtrubber van het filterbehuizing, controleer de afdichting op beschadigingen. Monteer na reinigen of vervangen, de afdichting terug in het bovendeel van de behuizing.  
Plaats na reiniging de deksel in dezelfde positie als daarvoor terug en sluit de klemmen op de juiste wijze.



## Onderhoud (UVC)

**E** Controleer maandelijks of de UV-lamp brand via het controlevenster op het filterdeksel (b).

**A** Neem de stekker uit het stopcontact vóór de uitvoering van onderhoud!

Het UVC-apparaat en kwartsglas moet jaarlijks worden gereinigd of vaker als de algengroei toeneemt.

**A** De lamp is warm, wacht 10 minuten na het uitschakelen voordat u het apparaat opent.

**H** Verwijder de beschermkap van de UVC (h), door deze los te trekken van het filterdeksel. Schuif de groene vergrendeling (j) open om de kop van het apparaat te ontgrendelen.

Draai het de kop (k) linksom tegen de aanslag en trek dan het binnenwerk uit de behuizing.

**I** Verwijder de borgschroef en draai de wartelmoer los (m). Verwijder het kwartsglas inclusief de pakking (n) met een lichte draai beweging (Tip: gebruik werkhandschoenen).

Reinig de buitenzijde van het kwartsglas voorzichtig met een zachte doek en Superfish Pump & UVC Clean. Spoel het kwartsglas na reiniging goed af met schoon leidingwater en controleer op beschadigingen. Vervang het kwartsglas mocht deze beschadigingen vertonen (om glasbreuk te voorkomen). Quartz Glass Replacement Kit voor TopClear 5000/10000 (Art. 06011305) en voor TopClear 15000/18000 (Art. 06011310).

Vervang jaarlijks de UV-lamp. De lamp brandt wellicht nog wel, maar geeft niet meer de juiste hoeveelheid UV-C straling af (maximaal 8000 branduren). UV PL-vervangingslamp (G23) voor TopClear 5000 (Art. 06011010), TopClear 10000 (Art. 06011015), TopClear 15000 (Art. 06011020) en TopClear 18000 (Art. 06011040).

**J** Verwijder de UV lamp met de lampbeschermring (p) en beschermclip (o) en verwijder de O-ring (q) van de behuizingskop.

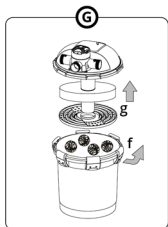
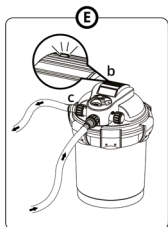
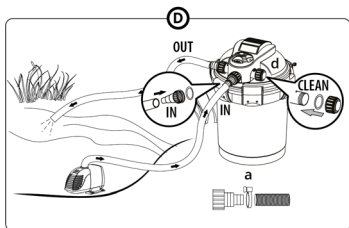
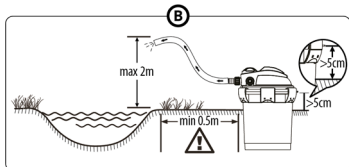
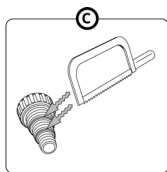
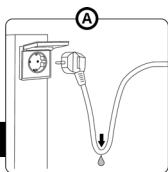
**K** Reinig de behuizingskop en O-ring en plaats de O-ring terug op de kop.

**L** Plaats de nieuwe UV lamp inclusief lampbeschermring en beschermclip in de fitting van de behuizingskop.

- M** Schuif het kwartsglas met de conische rubberen pakking (n) voorzichtig over de UV-lamp en plaats het geheel in de behuizingskop (smeer de buitenzijde van de rubberen pakking in met wat vaseline).
- N** Schuif de wartelmoer (m) over het kwartsglas en draai deze stevig vast op de behuizingskop todat de uitsparing over het schroefgat zit. Dit vereist enige kracht (gebruik werkhandschoenen).
- O** Borg de wartelmoer met de borgschroef (l).
- P** Plaats de kop met de lamp en het kwartsglas terug in de behuizing en draai met de klok mee tot aan de aanslag.
- Q** Schuif de groene vergrendeling dicht. Plaats de beschermkap terug.
- E** Controleer het geheel op lekkages en controleer op de UV-lamp brandt (b).
- ⚠** Voorkom oververhitting van de UVC, schakel het filter uit wanneer geen water doorstroomt.

**R** **Overzicht van de UVC-onderdelen**

- m: Wartelmoer  
r: Kwartsglas  
o: Beschermclip  
s: UV-lamp  
j: Lampbeschermring  
n: Rubberen pakking  
q: O-ring UV  
l: Borgschroef  
k: Elektrisch gedeelte/Behuizingskop



## Funktion

TopClear er et unikt 3-trins damtrykfilter. Filterskummet giver mekanisk filtrering. Bakterier i biokuglerne sikrer biologisk rensning, og den indbyggede UVC sørger for algekontrol og sygdomsforebyggelse.

## Installation

- ⚠ **BEMÆRK!** Tjek kvartsglasset for brud før installation.
- A** Beskyt stikkontakt og stik mod fugt. Sørg ved hjælp af en drypsløjfe for, at vand ikke kan løbe via netledningen ind i stikkontakten.
- B** Filteret skal installeres i nærheden af hoveddammen (i mindst 50 cm afstand).  
Ved placering af filteret skal der tages hensyn til den maksimale løftehøjde (højdeforskel mellem filter og vandoverflade) på maks. 2 meter.  
Overhold den maksimale pumpekapacitet for at undgå skader på filteret som følge af for højt tryk og lækage.
- C** Sav slangestudsens til, så den passer til slangens diameter. Skru slangestudsens af filteret før savning for at undgå skader på filteret.  
Brug en Ø20 mm hoveddamsslange til TopClear 5000 og en Ø32 mm hoveddamsslange til TopClear 10/15/18000, så Flow Indicator (c) forbliver synlig.
- D** **VIGTIGT!** Monter først lukkehætten og O-ringen på CLEAN-udgangen (d).


Tilslut hoveddamspumpen til filterindgangen (IN) med en hoveddamsslange og fastgør den med slangeklemmer (a).

Bloker eller begræns aldrig udgangen (OUT); trykket i filteret kan blive for højt, hvilket kan medføre lækage eller beskadigelse af filteret.

Tænd pumpen og kontroller systemet; alle forbindelser skal være 100 % vandtætte. Lækage kan føre til en tom hoveddam og skade fisk og planter.

Kontroller UV-lampens funktion via kontrolvinduet i filterlåget (b).

## Vedligeholdelse (Filter)

 Tag stikket ud af stikkontakten før vedligeholdelse!

**E** Kontroller ugentligt via Flow Indicator (c), om vandgennemstrømningen er tilstrækkelig; hvis flowet falder, skal filteret rengøres. Rengør filteret via Auto Clean Wash gennemskylssystemet. Ved første installation eller ved kraftigt forurenet hoveddam kan det være nødvendigt at skylle filteret dagligt.

**F** Fjern lukkehætten fra udgangen mærket CLEAN. Skru den medfølgende studs på CLEAN-udgangen og fastgør en slange (d). Drej Auto Clean Wash-knappen en kvart omgang mod uret (e). Hoveddampumpen pumper vandet i modsat retning gennem filteret, hvorved filtersvampen rengøres. Det udstømmende vand kan bruges til havevanding. Monter **ALTID** lukkehætten igen på CLEAN-udgangen efter rengøring.

Hos din SuperFish-forhandler fås en valgfri lukkeventil, som kan monteres på CLEAN-udgangen (i stedet for lukkehætten) og gør rengøringen nemmere. BackWash Valve TopClear 5000 (Art. 06020717), BackWash Valve TopClear 10000/15000/18000 (Art. 06020719)

**G** Filteret skal rengøres grundigt én gang årligt. Tag stikket til hoveddampumpen og TopClear-filteret ud af stikkontakten. Fjern hoveddamslangerne og åbn de 6 låseklemmer. Åbn efter den første klemme først den modsatte klemme osv. (f). Fjern derefter filterlåget.

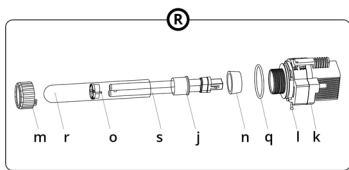
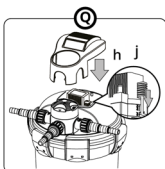
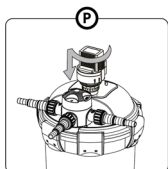
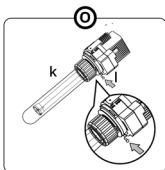
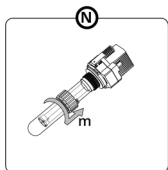
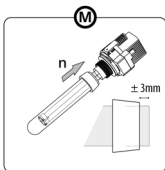
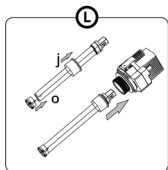
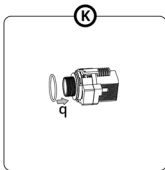
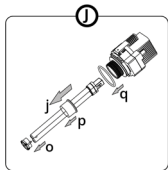
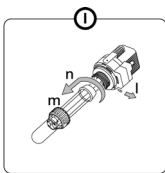
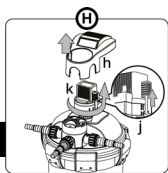
Tag filtersvampen ud og skyl den med rent postevand. Udsift filtersvampen årligt, om nødvendigt oftere (g).

Tag skillevæggen ud (ikke til stede på TopClear 5000) og skyl den ren.

Rengør Bio-Balls i en spand med hoveddamvand for at bevare bakterielivet. Brug ikke postevand!

Fjern tætningsringen fra filterhuset, og kontroller for skader. Monter efter rengøring eller udskiftning tætningsringen igen i den øverste del af huset.

Sæt låget tilbage i samme position som før rengøringen, og luk klemmerne korrekt.



## Vedligeholdelse (UVC)

- E** Kontroller månedligt via kontrolvinduet i filterlåget, om UV-lampen lyser (b).
- A** Tag stikket ud af stikkontakten før vedligeholdelse! UVC-enheden og kvartsglasset skal rengøres én gang årligt eller oftere, hvis algevæksten øges.
- A** Lampen er varm; vent 10 minutter efter slukning, før apparatet åbnes.
- H** Fjern beskyttelseshætten fra UVC'en (h) ved at trække den af filterlåget.  
Skub den grønne lås (j) åben for at frigøre apparathovedet.  
Drej apparathovedet (k) mod uret til stop og træk derefter indmaden ud af huset.
- I** Fjern låseskruen og løsne omløbermøtrikken (m). Fjern kvartsglasset inkl. pakning (n) med en let drejende bevægelse (Tip: brug arbejdshandsker). Rengør forsigtigt ydersiden af kvartsglasset med en blød klud og SuperFish Pump & UVC Clean. Skyl kvartsglasset grundigt med rent postevand efter rengøring og kontroller for skader. Udskift kvartsglasset ved skader (for at undgå glasbrud). Udskiftningssæt til kvartsglas til TopClear 5000/10000 (Art. 06011305) og til TopClear 15000/18000 (Art. 06011310).  
Udskift UV-lampen årligt. Lampen kan stadig lyse, men afgiver ikke længere den korrekte mængde UV-C-stråling (maks. 8000 brændetimer). UV-Pl-erstatningslampe (G23) til TopClear 5000 (Art. 06011010), TopClear 10000 (Art. 06011015), TopClear 15000 (Art. 06011020) og TopClear 18000 (Art. 06011040).
- J** Fjern UV-lampen med lampens beskyttelsesring (p) og beskyttelsesclips (o), og fjern O-ringen (q) fra husets hoved.
- K** Rengør husets hoved og O-ringen, og monter O-ringen igen på hovedet.
- L** Placer den nye UV-lampe inkl. beskyttelsesring og beskyttelsesclips i fatningen i husets hoved.
- M** Skub kvartsglasset med den koniske gummipakning (n) forsigtigt over UV-lampen og placer det hele i husets hoved (smør ydersiden af gummipakningen med lidt vaseline).


**N** Skub omløbermøtrikken (m) over kvartsglasset og stram den godt fast på husets hoved, indtil udskæringen er over skruelhullet. Dette kræver en vis kraft (brug arbejdshandsker).

**O** Fastgør omløbermøtrikken med låseskruen (l).

**P** Sæt hovedet med lampen og kvartsglasset tilbage i huset og drej med uret til stop.

**Q** Skub den grønne lås i lukket position. Sæt beskyttelseshætten på igen.

**E** Kontroller samlingen for lækager, og kontroller, at UV-lampen er tændt (b).

 Undgå overophedning af UVC'en; sluk filteret, når der ikke løber vand igennem.

**!** I vintersæsonen, når systemet ikke er i brug, skal TopClear-filteret fjernes for at undgå frostska-

## **R** Oversigt over UVC-komponenterne

m: Drejelig møtrik

r: Kvartsglas

o: Beskyttelsesclips

s: UV-lampe

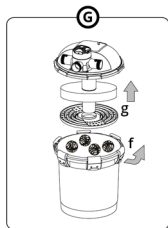
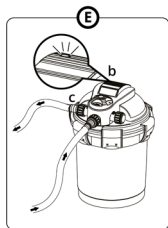
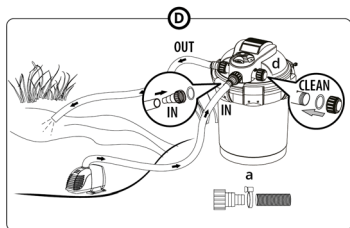
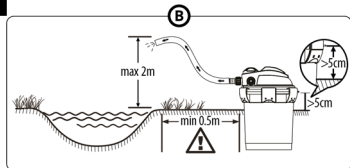
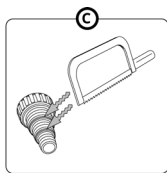
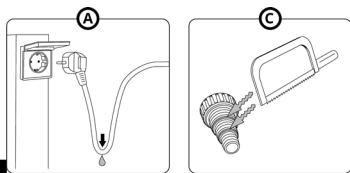
j: Beskyttelsesring til lampe

n: Gummipakning

q: O-ring UV

l: Låseskrue

k: Elektrisk del/hoved



## Funzione

TopClear è un filtro a pressione unico con 3 tipi di filtrazione: la schiuma filtrante assicura una filtrazione meccanica; i batteri contenuti nelle Bio-balls assicurano una purificazione biologica; e l'UVC integrato assicura il controllo delle alghe e la prevenzione delle malattie.

## Installazione

- ⚠ **ATTENZIONE!** Controllare il vetro al quarzo prima dell'installazione per verificare che non sia rotto.
- A** Proteggere la presa di corrente e la spina dall'umidità. Utilizzare un anello salvagoccia per evitare che l'acqua possa raggiungere la presa tramite il cavo di alimentazione.
- B** Il filtro deve essere installato vicino al laghetto (ad almeno 50 cm di distanza).
- Durante il posizionamento del filtro, tenere conto dell'altezza di sollevamento (differenza di altezza tra filtro e superficie dell'acqua) massima di 2 metri.
- Rispettare la capacità massima della pompa per evitare danni al filtro dovuti a pressione eccessiva e perdite.
- C** Tagliare il raccordo portagomma in base al diametro del tubo. Svitare il raccordo dal filtro prima di tagliare per evitare danni al filtro.
- Utilizzare un tubo per laghetti Ø20 mm per TopClear 5000 e un tubo per laghetti Ø32 mm per TopClear 10/15/18000, in modo che l'indicatore di flusso (c) rimanga visibile.
- D** **ATTENZIONE!** Si prega di installare prima il tappo di chiusura e l'O-ring sull'uscita CLEAN (d).

Collegare la pompa del laghetto all'ingresso del filtro (IN) con un tubo per laghetti e fissarlo con fascette stringitubo (a).

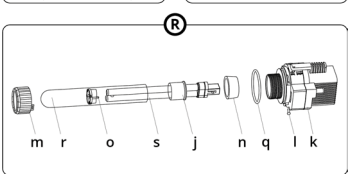
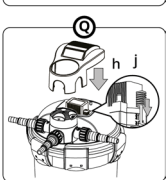
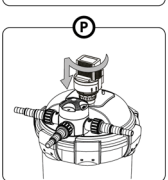
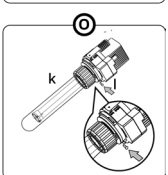
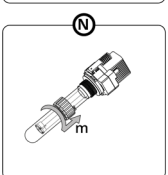
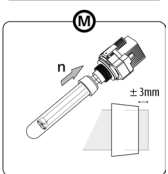
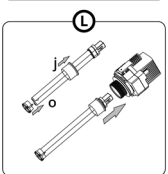
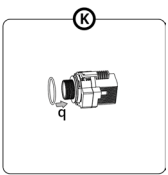
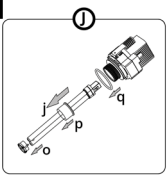
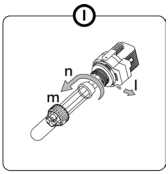
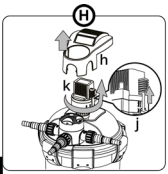
Non bloccare né limitare mai l'uscita (OUT); la pressione all'interno del filtro potrebbe aumentare e causare perdite o danni al filtro.

Accendere la pompa e controllare il sistema; tutti i collegamenti devono essere completamente a tenuta stagna. Le perdite possono causare lo svuotamento del laghetto e danni a pesci e piante.

Controllare il funzionamento della lampada UV tramite la finestra di controllo sul coperchio del filtro (b).

## Manutenzione (Filtro)

-  Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione!
- E** Controllare settimanalmente tramite l'indicatore di flusso (c) che la portata dell'acqua sia sufficiente; se il flusso diminuisce, il filtro deve essere pulito. Pulire il filtro tramite il sistema di risciacquo Auto Clean Wash. Alla prima installazione o in caso di laghetti molto sporchi, potrebbe essere necessario risciacquare il filtro quotidianamente.
- F** Rimuovere il tappo di chiusura dall'uscita contrassegnata CLEAN. Avvitare il raccordo in dotazione sull'uscita CLEAN e collegare un tubo (d). Ruotare la manopola Auto Clean Wash di un quarto di giro in senso antiorario (e). La pompa del laghetto pompa l'acqua in direzione opposta attraverso il filtro, pulendo la spugna filtrante. L'acqua in uscita può essere utilizzata per l'irrigazione del giardino. Dopo la pulizia, rimontare SEMPRE il tappo di chiusura sull'uscita CLEAN. Presso il rivenditore SuperFish è disponibile una valvola di chiusura opzionale, che può essere montata sull'uscita CLEAN (al posto del tappo) e facilita la pulizia del filtro. BackWash Valve TopClear 5000 (Art. 06020717), BackWash Valve TopClear 10000/15000/18000 (Art. 06020719)
- G** Il filtro deve essere pulito completamente una volta all'anno. Scollegare la spina della pompa del laghetto e del filtro TopClear dalla presa di corrente. Rimuovere i tubi del laghetto e aprire le 6 clip di chiusura. Dopo la prima clip, aprire prima quella opposta, e così via (f). Rimuovere quindi il coperchio del filtro. Estrarre la spugna filtrante e risciacquarla con acqua di rubinetto pulita. Sostituire la spugna filtrante ogni anno, se necessario più spesso (g). Rimuovere il deflettore (non presente nel TopClear 5000) e risciacquarlo accuratamente. Pulire le Bio-Balls in un secchio con acqua del laghetto per preservare la flora batterica. Non utilizzare acqua di rubinetto! Rimuovere la guarnizione dal corpo del filtro e controllarla per eventuali danni. Dopo la pulizia o la sostituzione, rimontare la guarnizione nella parte superiore dell'alloggiamento. Dopo la pulizia, riposizionare il coperchio nella stessa posizione originale e chiudere correttamente le clip.



### Manutenzione (UVC)

**E** Controllare mensilmente tramite la finestra di controllo sul coperchio del filtro che la lampada UV sia accesa (b).

**A** Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione!

Il dispositivo UVC e il vetro al quarzo devono essere puliti una volta all'anno o più spesso se aumenta la crescita di alghe.

**A** La lampada è calda; attendere 10 minuti dopo lo spegnimento prima di aprire l'apparecchio.

**H** Rimuovere il cappuccio protettivo dell'UVC (h) tirandolo dal coperchio del filtro.

Far scorrere il fermo verde (j) per sbloccare la testa dell'unità.

Ruotare la testa dell'unità (k) in senso antiorario fino al fine corsa ed estrarre l'unità interna dall'alloggiamento.

**I** Rimuovere le vite di sicurezza e svitare il dado di fissaggio (m). Estrarre il vetro al quarzo completo di guarnizione (n) con un leggero movimento rotatorio (Suggerimento: utilizzare guanti da lavoro).

Pulire con cautela l'esterno del vetro al quarzo con un panno morbido e SuperFish Pump & UVC Clean. Dopo la pulizia, risciacquare accuratamente con acqua di rubinetto pulita e controllare eventuali danni. Sostituire il vetro al quarzo in caso di danni (per evitare rotture). Kit di sostituzione del vetro di quarzo per TopClear 5000/10000 (Art. 06011305) e per TopClear 15000/18000 (Art. 06011310).

Sostituire la lampada UV ogni anno. La lampada può ancora accendersi, ma non emette più la corretta quantità di radiazioni UV-C (massimo 8000 ore di funzionamento). Lampada di ricambio UV PL (G23) per TopClear 5000 (Art. 06011010), TopClear 10000 (Art. 06011015), TopClear 15000 (Art. 06011020) e TopClear 18000 (Art. 06011040).

**J** Rimuovere la lampada UV con l'anello di protezione (p) e la clip di sicurezza (o) e rimuovere l'O-ring (q) dalla testa dell'alloggiamento.

**K** Pulire la testa dell'alloggiamento e l'O-ring e riposizionare l'O-ring sulla testa.

**L** Inserire la nuova lampada UV completa di anello di protezione e clip di sicurezza nel portalamppada della testa dell'alloggiamento.

- M** Far scorrere con cautela il vetro al quarzo con la guarnizione in gomma conica (n) sopra la lampada UV e inserire il tutto nella testa dell'alloggiamento (lubrificare l'esterno della guarnizione in gomma con un po' di vaselina).
- N** Far scorrere il dado di fissaggio (m) sul vetro al quarzo e serrarlo saldamente sulla testa dell'alloggiamento fino a quando l'incavo è allineato con il foro della vite. È necessaria una certa forza (utilizzare guanti da lavoro).
- O** Riposizionare la vite (l) per bloccare il controdado.
- P** Riavvitare la testa con la lampada UV e il tubo al quarzo nel corpo. Ruotarla in senso orario fino a battuta.
- Q** Riagganciare il fermo verde e ricollegare. Riposizionare il coperchio di protezione.
- E** Controllare che il gruppo non presenti perdite e che la lampada UV sia accesa (b).
- ⚠** Evitare il surriscaldamento dell'UVC; spegnere il filtro quando non c'è flusso d'acqua.
- !** Durante la stagione invernale, quando il sistema non viene utilizzato, il filtro TopClear deve essere rimosso per evitare danni da gelo.

## **R** **Panoramica dei componenti UVC**

- m: Dado girevole
- r: Vetro al quarzo
- o: Clip di protezione
- s: Lampada UV
- j: Anello di protezione della lampada
- n: Guarnizione in gomma
- q: O-ring UV
- l: Vite di bloccaggio
- k: Parte elettrica/testa

## General instructions



Read this manual carefully before using this device. Keep this manual for future reference.

## Meaning of symbols

The following warning symbols and/or signal words are used:

### Danger electric current!



This means an imminent danger due to electric current. Failure to follow the safety instructions can result in serious or fatal injury and/or serious damage to the product or environment.

### Danger UV-C radiation!



This means a dangerous situation due to UV-C radiation. Failure to follow the safety instructions can result in serious eye damage and damage to the skin.

### Warning!



This means a dangerous situation. Failure to follow the safety instructions can result in moderate or minor personal injury and/or damage to the product or environment.

### Notice!



This means caution, useful information or advice.

## Meaning of the symbols on the device itself:



This UVC device produces harmful radiation, direct contact can be dangerous for the eyes and skin. Always turn off the UV lamp before opening.



Do not directly stare at the light source.



This device is temporarily waterproof.



This device complies with all applicable EU standards.



This device may not be disposed of with normal household waste but must be collected separately for recycling.

## Use

Pressure filter with built-in UVC, suitable for ponds.



Suitable for water temperatures of minimum 4°C to maximum 35°C. At water temperatures below or above these values, the device must be completely disconnected from the power supply

If water inside the filter freezes, drain off the water and ensure that the filter is dry.

Do not use for filtration of salt water, sewage water, flammable, corrosive and/or explosive liquids (e.g. petroleum, petrol, solvents), fats, oils or foodstuffs.

Never run the device without water.

This device may only be switched on if there is sufficient water flow.

Do not use for swimming pools and do not connect to drinking water supplies.

Place the filter in a dry and sheltered place. Not in direct sunlight.

## Safety

Always follow the safety instructions below for safe use of the device. Failure to follow these instructions may endanger persons or the environment.



Warning! This UVC device emits UV-C radiation, which can cause serious eye damage and/or damage to the skin. The UV lamp must therefore always be installed completely shielded from the eyes.

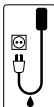
Never look at a burning UV lamp. Do not switch on the lamp until it is fully shielded installed and fully submerged.



This device must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Ensure the voltage shown on the label matches the mains supply voltage.

This device must be connected to a socket which is earthed.



Protect the socket and plug against moisture. Use a drip loop to ensure that water cannot reach the socket via the power cord.

Don't use the product if the device, quartz glass, cord or plug is damaged. Replace the quartz glass or return the device to your dealer for repair or recycling.

If the power cord or plug is damaged, the electrical part should be replaced.



Be careful with the combination of water and electricity. Do not operate with wet hands. Dry hands before carrying out maintenance.

Always switch off all devices in the pond before maintenance. Disconnect the plug(s) from the socket.



Notice! The UV lamp becomes warm. Allow the lamp to cool for at least 10 minutes before carrying out maintenance.

In the event of frost or the risk of frost, appropriate precautions must be taken to prevent it from freezing.



This device can be used by children aged from 8 years and above, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instructions concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the device. Cleaning and maintenance of the device shall not be done by children without supervision.

Modifications to the device may affect the safety. The warranty will also expire.

Aquadistri is not liable for any problems, damage or accidents due to incorrect use of this device.

## Recycle information



This symbol indicates that this product (if it is discarded) may not be disposed of with normal household waste. Instead it must be handed in at an official collection centre (e.g.

HWRC). Or can be returned to the dealer when purchasing a similar new product. Follow the applicable rules in your country for the separate collection of electrical and electronic products. Separate collection and recycling are better for the environment, public health and reduces waste.

## Warranty conditions



2 years manufacturer's warranty on materials and construction defects. Devices must be returned complete with all components, accompanied with an official proof of

purchase confirming a purchase date for any warranty claims. Incomplete devices of which parts are missing, and devices without proof of purchase are not eligible for warranty. After receiving and checking, we will determine whether the device will be repaired or replaced. For a device repaired or replaced under warranty, the remaining time of the original warranty period applies.

Carefully read the instructions on installation, use and maintenance. Damage due to incorrect use, damage due to contamination or not cleaning the device, wear and damage to the rotor, glass breakage and damage to the cord are not covered by the warranty.

**Always keep the proof of purchase, without proof of purchase the warranty will be void!**

## Allgemeine Anweisung



Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie dieses Handbuch für den späteren Gebrauch auf.

## Bedeutung der Symbole

Die folgenden Warnsymbole und/oder Signalwörter werden verwendet:

### Gefahr Stromschlag!



Dies bedeutet eine unmittelbare Gefahr durch Stromschlag. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder schweren Schäden am Produkt oder der Umgebung führen.

### Gefahr UV-C Strahlung!



Dies bedeutet eine gefährliche Situation, die durch UV-C-Strahlung verursacht wird. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu ernsthaften Augenschäden oder Schäden an der Haut führen.

### Warnung!



Dies bedeutet eine gefährliche Situation. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu leichten bis mittelschweren Personenschäden und/oder Schäden am Produkt oder der Umgebung führen.

### Achtung!



Dies bedeutet Vorsicht, nützliche Informationen oder Ratschläge.

## Bedeutung der Symbole auf dem Gerät selbst:



Dieses UVC-Gerät erzeugt schädlichen Strahlung; direkter Kontakt ist möglicherweise gefährlich für Augen und Haut. Schalten Sie die UV-Lampe vor dem Öffnen aus.



Schauen Sie nicht auf die Lichtquelle.

**IP47**

Dieses Gerät ist vorübergehend wasserdicht.



Dieses Gerät entspricht den geltenden EU-Normen.



Dieses Gerät darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zum Recycling getrennt gesammelt werden.

## Anwendung

Druckfilter mit eingebautem UVC, geeignet für Teiche.



Geeignet für Wassertemperaturen von minimal 4°C bis maximal 35°C. Bei Wassertemperaturen unter oder über diesen Werten muss das Gerät vollständig vom Wasserkreislauf getrennt werden.

Das Wasser im Filter darf auf keinen Fall einfrieren, lassen Sie das Wasser ab und stellen Sie sicher, dass der Filter trocken ist.

Nicht verwenden zur Filtration von Salzwasser, Abwasser, brennbaren, ätzenden und/oder explosiven Flüssigkeiten (z. B. Petroleum, Benzin, Lösungsmittel), Fetten, Ölen oder Lebensmitteln.

Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser.

Dieses Gerät sollte nur eingeschaltet werden, wenn der Wasserfluss ausreichend ist.

Nicht für Schwimmbecken verwenden und nicht an die Trinkwasserversorgung anschließen.

Stellen Sie den Filter an einen trockenen und geschützten Ort. Nicht im direkten Sonnenlicht.

## Sicherheitshinweise

Befolgen Sie stets die nachstehenden Sicherheitshinweise zur sicheren Verwendung des Geräts. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Personen oder die Umgebung gefährden.



Warnung! Dieses UVC-Gerät erzeugt UV-C-Strahlung, die zu ernsthaften Augenschäden und/oder Schäden an der Haut führen kann. Die UV-Lampe muss daher immer vollständig von den Augen abgeschirmt installiert werden.

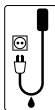
Schauen Sie niemals eine brennende UV-Lampe an. Schalten Sie die Lampe erst ein, wenn sie vollständig abgeschirmt installiert ist und vollständig eingetaucht ist.



Dieses Gerät muss über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA versorgt sein.

Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

Dieses Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.



Schützen Sie die Steckdose und den Stecker vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie eine Tropfschleife, um sicherzustellen, dass kein Wasser über das Netzkabel in die Steckdose gelangen kann.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Quarzglas, das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Ersetzen Sie das Quarzglas oder geben Sie das Gerät zur Reparatur oder zum Recyceln an Ihren Händler zurück.

Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, sollte der elektrische Teil ausgetauscht werden.



Seien Sie vorsichtig mit der Kombination von Wasser und Strom. Nicht mit nassen Händen bedienen. Trocknen Sie die Hände, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Schalten Sie vor der Wartung immer alle Geräte im Teich aus. Ziehen Sie den/die Stecker aus der Steckdose.



**Achtung!** Die UV-Lampe wird warm. Lassen Sie die Lampe mindestens 10 Minuten abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Im Falle von Frost oder Frostgefahr sind geeignete Vorkehrungen zu treffen, um einen Frostschaden zu verhindern.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntniss verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Änderungen am Gerät können die Sicherheit beeinträchtigen. Die Garantie verfällt ebenfalls.

Aquadistri haftet nicht für Probleme, Schäden oder Unfälle, die durch unsachgemäßen Gebrauch dieses Gerätes entstehen.

## Recycling-Information



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt (falls es ausrangiert wird) nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es bei einer offiziellen

Sammelstelle (z.B. den Wertstoffhöfen Ihrer Stadt oder Gemeinde) abgegeben werden oder es kann beim Kauf eines ähnlichen neuen Produkts an den Händler zurückgegeben werden. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Getrennte Entsorgung und Recycling ist besser für die Umwelt, die öffentliche Gesundheit und reduziert den Abfall.

## Garantiebedingungen



2 Jahre Herstellergarantie auf Material- und Konstruktionsfehler. Geräte müssen komplett mit allen Komponenten zusammen und einem offiziellen Kaufbeleg, der das

Kaufdatum bestätigt, zurückgeschickt werden, damit Garantieansprüche geltend gemacht werden können. Unvollständige Geräte, von denen Teile fehlen, und Geräte ohne Kaufnachweis kommen für die Garantie nicht in Frage. Nach Erhalt und Prüfung entscheiden wir, ob das Gerät repariert oder ersetzt wird. Für ein Gerät, das im Rahmen der Garantie repariert oder ersetzt wurde, gilt die Restdauer der ursprünglichen Garantiezeit.

Lesen Sie die Anweisungen zu Installation, Gebrauch und Wartung sorgfältig durch. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, durch Verschmutzung und nicht Reinigen des Gerätes, Verschleiß und Beschädigung des Rotors, Glasbruch und Beschädigung des Kabels sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

**Heben Sie den Kaufbeleg immer als Garantienachweis auf, ohne Kaufbeleg erlischt die Garantie!**

## Instructions générales



Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Conservez ce manuel pour ses futures utilisations.

## Signification des symboles

Les symboles d'avertissement et/ou les mentions d'avertissement suivants sont utilisés :

### Danger électrique !



Cela signifie un danger imminent dû à un choc électrique. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles et / ou des dommages graves au produit ou à l'environnement.

### Danger UV-C !



Cela signifie une situation dangereuse causée par le rayonnement UV-C, le non-respect des consignes de sécurité peut provoquer des lésions oculaires graves ou endommager la peau.

### Attention !



Cela signifie une situation dangereuse. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures corporelles mineures ou légères et / ou des dommages au produit ou à l'environnement.

### Remarque !



Cela signifie prudence, informations utiles ou conseils.

## Signification des symboles sur l'appareil lui-même :



Cet appareil UVC émet un rayonnement UV-C, le contact direct peut être dangereux pour les yeux et la peau. Éteignez la lampe UV avant de l'ouvrir.



Ne regardez pas la source de lumière.



Cet appareil est temporairement étanche.



Cet appareil est conforme aux normes européennes applicables.



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales mais doit être collecté séparément pour être recyclé.

## Utilisation

Filter à pression avec UVC intégré, adapté aux bassins.



Convient pour des températures d'eau de 4°C minimum à 35°C maximum. Lorsque la température de l'eau est inférieure ou supérieure à ces valeurs, l'appareil doit être complètement déconnecté du circuit d'eau.

L'eau à l'intérieur du filtre ne doit jamais geler, vidangez l'eau et assurez-vous que le filtre est sec.

Ne pas utiliser pour la filtration d'eau salée, d'eau d'égout, de liquides inflammables, corrosifs et/ou explosifs (par exemple, pétrole, essence, solvants), de graisses, d'huiles ou de produits alimentaires.

Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans eau.

Cet appareil ne peut être mis en marche que si le débit d'eau est suffisant.

Ne pas utiliser pour les piscines et ne pas le raccorder à une alimentation en eau potable.

Placez le filtre dans un endroit sec et abrité.

Ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil.

## Sécurité

Suivez toujours les instructions de sécurité ci-dessous pour une utilisation sûre de l'appareil. Le non-respect de ces instructions peut mettre en danger les personnes ou l'environnement.



Attention ! Cet appareil UVC émet un rayonnement UV-C qui peut provoquer des lésions oculaires graves et/ou endommager la peau. La lampe UV doit donc toujours être installée complètement à l'abri des regards.

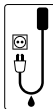
Ne regardez jamais une lampe UV allumée. N'allumez pas la lampe avant qu'elle ne soit installée à l'abri des regards et complètement immergée.



Cet appareil doit être alimenté par un dispositif à courant résiduel (DDR) dont le courant différentiel résiduel assigné ne dépasse pas 30 mA.

Vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette correspond à la tension du réseau.

Cet appareil doit être connecté à une prise de terre.



Protégez la prise et la fiche de l'humidité. Utilisez une boucle d'égoûtage pour éviter que de l'eau ne pénètre dans la prise par le cordon d'alimentation.

N'utilisez pas le produit si l'appareil, le quartz, le cordon ou la fiche sont endommagés. Remplacez le quartz ou retournez l'appareil à votre revendeur pour réparation ou recyclage.

Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, la partie électrique doit être remplacée.



Soyez prudent lorsque vous combinez l'eau et l'électricité. Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées. Séchez vos mains avant d'effectuer l'entretien.

Éteignez toujours tous les appareils du bassin avant l'entretien. Débranchez la ou les fiches de la prise.



Remarque ! La lampe UV devient chaude. Laissez la lampe refroidir pendant au moins 10 minutes avant d'effectuer l'entretien.

En cas de gel ou de risque de gel, des précautions appropriées doivent être prises pour éviter que la lampe ne gèle.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprendre les dangers impliqués. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Les modifications apportées à l'appareil peuvent affecter la sécurité. La garantie expirera également.

Aquadistri n'est pas responsable des problèmes, dommages ou accidents dus à une utilisation incorrecte de cet appareil.

## Information de recyclage



Ce symbole indique que ce produit (s'il est jeté) ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères normales. Au lieu de cela, il doit être déposé dans un centre de collecte

officiel, ou peut être retourné au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit similaire. Suivez les règles applicables dans votre pays pour la collecte séparée des produits électriques et électroniques.

La collecte et le recyclage séparés sont meilleurs pour l'environnement, la santé publique et réduisent les déchets.

## Conditions de garantie



Garantie du fabricant de 2 ans sur les défauts de matériaux et de construction. Les appareils doivent être retournés complets avec tous les composants, accompagnés d'une preuve

d'achat officielle confirmant une date d'achat pour toute réclamation sous garantie. Les appareils incomplets dont des pièces sont manquantes et les appareils sans preuve d'achat ne sont pas éligibles à la garantie. Après réception et vérification, nous déterminerons si l'appareil sera réparé ou remplacé. Pour un appareil réparé ou remplacé sous garantie, le temps restant de la période de garantie d'origine s'applique.

Lisez attentivement les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien. Les dommages dus à une mauvaise utilisation, les dommages dus à la contamination par un détergent, les dommages dus au manque d'entretien et de nettoyage, l'usure et la détérioration du rotor, les bris de verre et les dommages au câble, ne sont pas couverts par la garantie.

**Gardez toujours la preuve d'achat, sans preuve d'achat la garantie sera annulée !**

## Algemene instructies



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

## Betekenis van symbolen

De volgende waarschuwingssymbolen en/of signaalwoorden worden gebruikt:

### Gevaar Spanning!



Dit betekent een dreigend gevaar door elektrische schok, indien de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd kan dit leiden tot ernstig of dodelijk letsel en/of ernstige schade aan het product of omgeving.

### Gevaar UV straling!



Dit betekent een gevaarlijke situatie door UV-C straling, indien de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd kan dit leiden tot ernstig oogletsel of schade aan de huid.

### Waarschuwing!



Dit betekent een gevaarlijke situatie, indien de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd kan dit leiden tot gemiddeld of licht lichamelijk letsel en/of schade aan het product of omgeving.

### Opmerking!



Dit betekent voorzichtig, nuttige informatie of advies.

## Betekenis van de symbolen op het apparaat zelf:



Dit UVC-apparaat produceert schadelijke straling, rechtstreeks contact kan gevaarlijk zijn voor de ogen en huid. Schakel de UV-lamp uit vóór het openen.



Niet naar de lichtbron kijken.

**IP47**

Dit apparaat is tijdelijk waterdicht.



Dit apparaat voldoet aan de geldende EU normen.



Dit apparaat mag niet met het normale huishoudelijk afval afgedankt worden, maar moet gescheiden worden ingezameld voor recycling.

## Toepassing

Drukfilter met ingebouwde UVC, geschikt voor vijvers.



Geschikt voor watertemperaturen van minimaal 4°C tot maximaal 35°C. Bij watertemperaturen beneden of boven deze waardes, dient het apparaat volledig van het watercircuit worden afgesloten.

Het water in het filter mag nooit bevriezen, laat het water weglopen en zorgt dat het filter droog is.

Niet gebruiken voor de filtratie van zoutwater, rioolwater, ontvlambare, bijtende en/of explosieve vloeistoffen (bv. petroleum, benzine, oplosmiddelen), vetten, oliën of voedingsmiddelen.

Het apparaat nooit zonder water gebruiken.

Dit apparaat mag alleen ingeschakeld zijn als er voldoende waterdoorstroom is.

Niet gebruiken voor zwembaden en niet aansluiten op drinkwatervoorzieningen.

Plaats het filter op een droge en beschutte plaats. Niet in direct zonlicht.

## Veiligheid

Neem de onderstaande veiligheidsinstructies altijd in acht voor een veilig gebruik van het apparaat. Het niet in acht nemen van deze instructies kan gevaar opleveren voor personen of de omgeving.



Waarschuwing! Dit apparaat produceert UV-C straling, wat ernstig oogletsel en/of schade aan de huid kan veroorzaken. De UV-lamp moet daarom altijd volledig afgeschermd voor de ogen geïnstalleerd worden.

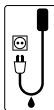
Kijk nooit naar een brandende UV-lamp. Schakel de lamp niet in voordat deze volledig afgeschermd is geïnstalleerd en volledig is ondergedompeld.



Dit apparaat moet van stroom worden voorzien via een aardlekschakelaar (ALS) met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA.

Controleer of de spanning die op het label wordt aangegeven, overeenkomt met de netspanning.

Dit apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact.



Bescherm het stopcontact en de stekker tegen vocht. Zorg door middel van een druppellus dat water niet via het netsnoer in het stopcontact kan komen.

Het apparaat niet gebruiken bij schade aan het kwartsglas, apparaat, snoer of stekker. Vervang het kwartsglas of bied het apparaat bij uw dealer aan voor reparatie of recycling.

Als het netsnoer of stekker beschadigd is, dient de elektrische deel te worden vervangen.



Wees voorzichtig met de combinatie van water en elektriciteit. Niet bedienen met natte handen. Droog uw handen voordat u onderhoud uitvoert.

Schakel voor onderhoud altijd alle apparaten in de vijver uit. Haal de stekker(s) uit het stopcontact.



Opmerking! De UV-lamp wordt warm. Laat de lamp minstens 10 minuten afkoelen voordat u onderhoud uitvoert.

Bij (kans op) vorst dienen passende voorzorgsmaatregelen te worden genomen, om bevriezing te voorkomen.



Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor veilig gebruik van dit apparaat en begrijpen welke gevaren het gebruik met zich mee kan brengen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

Wijzigingen aan het apparaat kunnen gevolgen hebben voor de veiligheid. Ook de garantie komt hierbij te vervallen.

Aquadistri is niet aansprakelijk voor problemen, schade of ongevallen als gevolg van onjuist gebruik van dit apparaat.

## Recycling informatie



Dit symbool geeft aan dat dit product (als het wordt afgedankt) niet samen met het gewone huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar moet worden ingeleverd bij een officieel inzamelpunt (bv. Milieustraat), of kan worden ingeleverd bij het verkooppunt tijdens de aankoop van een vergelijkbaar nieuw product. Volg de in uw land geldende regels voor het gescheiden inzamelen van elektrische en elektronische producten. Gescheiden inzameling en recycling is beter voor het milieu, de volksgezondheid en zorgt voor minder afval.

## Garantievoorwaarden



2 jaar fabrieksgarantie op materiaal en constructiefouten. Het apparaat dient compleet, met alle onderdelen en het originele aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum, ter garantie aangeboden worden. Een apparaat waarvan onderdelen missen of zonder aankoopbewijs komt niet in aanmerking voor garantie! Na ontvangst zullen wij het apparaat controleren. Daarna wordt door ons bepaald of het apparaat in aanmerking komt voor reparatie of vervanging. Voor een apparaat dat onder garantie is gerepareerd of vervangen, is de resterende tijd van de oorspronkelijke garantieperiode van toepassing. Lees de instructies over installatie, gebruik en onderhoud zorgvuldig door. Schade door verkeerd gebruik, door vervuiling of het niet reinigen van het apparaat, slijtage en beschadiging van de rotor, glasbreuk en schade aan het snoer, vallen niet onder de garantie. **Bewaar altijd het aankoopbewijs, zonder aankoopbewijs kunt u geen aanspraak maken op garantie!**

## Generelle instruktioner



Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet. Opbevar denne betjeningsvejledning til senere brug.

## Betydning af symboler

Følgende advarselssymboler og/eller signalord anvendes:

### Fare for elektrisk strøm!



Dette udgør en overhængende fare på grund af elektrisk stød, og hvis sikkerhedsinstruktionerne ikke følges, kan det resultere i alvorlig eller dødelig personskade og/eller alvorlig skade på produktet eller miljøet.

### Fare for UV-stråling!



Det er en farlig situation på grund af UV-C-stråling, og hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges, kan det føre til alvorlige øjenskader eller hudskader.

### Advarsel!



Dette er en farlig situation, og hvis sikkerhedsinstruktionerne ikke følges, kan det resultere i almindelige eller lette personskader og/eller skader på produktet eller miljøet.

### Bemærk!



Det betyder advarsel, nyttig information eller råd.

## Betydningen af symbolerne på selve enheden:



Denne UVC-enhed producerer skadelig stråling, og direkte kontakt kan være farlig for øjne og hud. Sluk for UV-lampen, før du åbner den.



Lad være med at kigge på lyskilden.

**IP47**

Enheden er midlertidigt vandtæt.



Denne enhed er i overensstemmelse med de gældende EU-standarder.



Denne enhed må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles separat til genbrug.

## Anvendelse

Trykfilter med indbygget UVC, velegnet til damme.



Velegnet til vandtemperaturer fra minimum 4°C til maksimum 35°C. Ved vandtemperaturer under eller over disse værdier skal enheden kobles helt fra vandkredsløbet.

Vandet i filteret må aldrig fryse, dræn vandet, og sørg for, at filteret er tørt.

Må ikke anvendes til filtrering af saltvand, spildevand, brændbare, ætsende og/eller eksplosive væsker (f.eks. petroleum, benzin, opløsningsmidler), fedtstoffer, olier eller fødevarer.

Kør aldrig apparatet uden vand.

Denne enhed må kun tændes, hvis der er tilstrækkelig vandgennemstrømning.

Må ikke bruges til svømmebassiner og må ikke tilsluttes drikkevandsforsyninger.

Placer filteret på et tørt og beskyttet sted. Ikke i direkte sollys.

## Sikkerhed

Overhold altid nedenstående sikkerhedsanvisninger for sikker brug af apparatet. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre fare for personer eller miljø.



Advarsel! Denne enhed producerer UV-C-stråling, som kan forårsage alvorlige øjenskader og/eller hudskader. UV-lampen skal derfor altid installeres helt afskærmet fra øjnene.

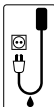
Se aldrig på en brændende UV-lampe. Tænd ikke for lampen, før den er installeret helt afskærmet og helt nedsænket.



Denne enhed skal forsynes med strøm via en fejlstrømsafbryder med en nominal fejlstrøm på højst 30 mA.

Kontrollér, at den spænding, der er angivet på etiketten, svarer til netspændingen.

Denne enhed skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.



Beskyt stikkontakten og stikket mod fugt. Brug en drypbøjle for at sikre, at der ikke kan komme vand ind i stikkontakten gennem netledningen.

Brug ikke apparatet, hvis kvartsglasset, apparatet, ledningen eller stikket er beskadiget. Udskift kvartsglasset, eller aflever apparatet til din forhandler til reparation eller genbrug.

Hvis netledningen eller stikket er beskadiget, skal den elektriske del udskiftes.



Vær forsigtig, når du kombinerer vand og elektricitet. Betjen ikke med våde hænder. Tør hænderne, før du udfører vedligeholdelse.

Sluk altid for alle enheder i bassinet for vedligeholdelse. Tag stikket ud af stikkontakten.



Bemærk! UV-lampen bliver varm. Lad lampen køle af i mindst 10 minutter før service.

I tilfælde af (risiko for) frost skal der tages passende forholdsregler for at forhindre frysning.



Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller ringe erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af dette apparat og forstår de farer, der er forbundet med brugen af det. Børn må ikke lege med dette apparat. Børn må ikke rengøre eller vedligeholde apparatet uden opsyn.

Ændringer af enheden kan påvirke sikkerheden. Dette vil også gøre garantien ugyldig.

Aquadistri er ikke ansvarlig for problemer, skader eller ulykker, der skyldes forkert brug af denne enhed.

## Information om genbrug



Dette symbol angiver, at dette produkt (når det kasseres) ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et officielt indsamlingssted (f.eks. miljøstation) eller kan afleveres på salgsstedet ved køb af et lignende nyt produkt. Følg de regler for separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter, der gælder i dit land. Separat indsamling og genbrug er bedre for miljøet, folkesundheden og reducerer mængden af affald.

## Garantibetingelser



2 års producentgaranti på materiale- og konstruktionsfejl. Apparatet skal indleveres til garantien komplet med alle dele og den originale kvittering, der viser købsdatoen. En enhed med manglende dele eller uden købsbevis er ikke berettiget til garanti! Efter modtagelsen kontrollerer vi enheden. Vi vil derefter afgøre, om enheden er berettiget til reparation eller udskiftning. For en enhed, der er repareret eller udskiftet under garantien, gælder den resterende tid af den oprindelige garantiperiode. Læs venligst instruktionerne om installation, brug og vedligeholdelse omhyggeligt. Skader, der skyldes forkert brug, forurening eller manglende rengøring af apparatet, slitage og skader på rotoren, glasskår og beskadigelse af ledningen, er ikke dækket af garantien. **Opbevar altid købsbeviset, uden købsbevis kan du ikke gøre krav på garantien!**

## Istruzioni generali



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservare queste istruzioni per l'uso per un uso futuro.

## Significato dei simboli

Sono utilizzati i seguenti simboli di avvertenza e/o segnali di pericolo:

### Pericolo di corrente elettrica!



Questo rappresenta un pericolo imminente dovuto a scosse elettriche; se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, possono verificarsi lesioni gravi o mortali e/o gravi danni al prodotto o all'ambiente.

### Pericolo radiazioni UV!



Questo rappresenta una situazione pericolosa a causa delle radiazioni UV-C, che se non vengono seguite le istruzioni di sicurezza possono causare gravi lesioni agli occhi o danni alla pelle.

### Attenzione!



Se non si seguono le istruzioni di sicurezza, si possono verificare lesioni fisiche medie o leggere e/o danni al prodotto o all'ambiente.

### Nota!



Significa cautela, informazioni o consigli utili.

## Significato dei simboli sul dispositivo stesso:



Questo dispositivo UVC produce radiazioni nocive, il cui contatto diretto può essere pericoloso per gli occhi e la pelle. Spegnerne la lampada UV prima di aprirla.



Non guardate la fonte di luce.

**IP47**

Il dispositivo è temporaneamente impermeabile.



Questo dispositivo è conforme agli attuali standard UE.



Questo dispositivo non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere raccolto separatamente per il riciclaggio.

## Applicazione

Filtro a pressione con UVC integrato, adatto per laghetti.



Adatto a temperature dell'acqua da un minimo di 4°C a un massimo di 35°C. A temperature dell'acqua inferiori o superiori a questi valori, il dispositivo deve essere completamente scollegato dal circuito dell'acqua.

L'acqua nel filtro non deve mai congelare, scaricare l'acqua e assicurarsi che il filtro sia asciutto.

Non utilizzare per la filtrazione di acqua salata, acque di scarico, liquidi infiammabili, corrosivi e/o esplosivi (ad es. petrolio, benzina, solventi), grassi, oli o alimenti.

Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua.

Questo dispositivo può essere acceso solo in presenza di un flusso d'acqua sufficiente.

Non utilizzare per piscine e non collegare all'acqua potabile.

Collocare il filtro in un luogo asciutto e riparato. Non esporre il filtro alla luce diretta del sole.

## Sicurezza

Per un uso sicuro dell'apparecchio, osservare sempre le istruzioni di sicurezza riportate di seguito. La mancata osservanza di queste istruzioni può essere causa di pericolo per le persone o per l'ambiente.



Attenzione! Questo dispositivo produce radiazioni UV-C che possono causare gravi danni agli occhi e/o alla pelle. Pertanto, la lampada UV deve essere sempre installata al riparo dagli occhi.

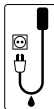
Non guardare mai una lampada UV accesa. Non accendere la lampada prima di averla installata completamente schermata e completamente immersa.



L'apparecchio deve essere alimentato tramite un dispositivo a corrente residua (RCD/DDR) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.

Verificare che la tensione indicata sull'etichetta corrisponda alla tensione di rete.

Questo dispositivo deve essere collegato a una presa di corrente con messa a terra.



Proteggere la presa e la spina dall'umidità. Utilizzare un anello di sgocciolamento per evitare che l'acqua penetri nella presa attraverso il cavo di alimentazione.

Non utilizzare l'apparecchio se il vetro di quarzo, l'apparecchio, il cavo o la spina sono danneggiati. Sostituire il vetro di quarzo o consegnare l'apparecchio al rivenditore per la riparazione o il riciclaggio.

Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, è necessario sostituire la parte elettrica.



Prestare attenzione quando si combinano acqua ed elettricità. Non operare con le mani bagnate. Asciugare le mani prima di eseguire la manutenzione.

Prima della manutenzione, spegnere sempre tutti i dispositivi presenti nel laghetto. Staccare la spina o le spine.



Attenzione! La lampada UV si surriscalda. Lasciare raffreddare la lampada per almeno 10 minuti prima di procedere alla manutenzione.

In caso di (rischio di) gelo, è necessario prendere le opportune precauzioni per evitare il congelamento.



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro di questo apparecchio e che comprendano i pericoli connessi al suo utilizzo. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

Le modifiche apportate al dispositivo possono compromettere la sicurezza. Ciò comporta anche l'annullamento della garanzia.

Aquadistri non è responsabile di eventuali problemi, danni o incidenti derivanti dall'uso improprio di questo dispositivo.

## Informazioni sul riciclaggio



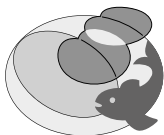
Questo simbolo indica che questo prodotto (una volta dismesso) non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta ufficiale (ad esempio un sito ambientale), oppure può essere consegnato presso il punto vendita al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto simile. Seguite le regole per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici vigenti nel vostro Paese. La raccolta differenziata e il riciclaggio sono migliori per l'ambiente e la salute pubblica e riducono i rifiuti.

## Condizioni di garanzia



2 anni di garanzia del produttore sui difetti di materiale e di costruzione. L'apparecchio deve essere presentato in garanzia completo di tutte le parti e dello scontrino originale con la data di acquisto. Un apparecchio con parti mancanti o senza prova d'acquisto non ha diritto alla garanzia! Dopo aver ricevuto l'apparecchio, lo controlleremo. Determineremo quindi se il dispositivo è idoneo per la riparazione o la sostituzione. Per un dispositivo riparato o sostituito in garanzia, si applica la durata residua del periodo di garanzia originale. Leggere attentamente le istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione. I danni causati da un uso improprio, dalla contaminazione o dalla mancata pulizia dell'apparecchio, all'usura e al danneggiamento del rotore, dalla rottura del vetro e dal danneggiamento del cavo non sono coperti dalla garanzia.

**Conservare sempre la prova d'acquisto, senza la quale non è possibile far valere la garanzia!**



**AQUADISTRI**

Produced in China for:

**[www.aquadistri.com](http://www.aquadistri.com)**

Vlietweg 8, 4791 EZ Klundert, NL



01-2026-MH